

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ХОЛОДИЛЬНЫЕ СТОЛЫ GN

*Серии ATLAS PLUS
и NEW ATLAS*

TH - THN
TG - TNG

Руководство TH / TG Rev00-MULTI 05-2014

СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS

1.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	6
<hr/>		
1.1	- Данные маркировки	
1.2	- Декларация о соответствии	
1.3	- Гарантия	
1.4	- Техническая поддержка	
1.5	- Пользование и хранение руководства	
1.5.1	- Применяемые в настоящем руководстве символы	
1.6	- Описание персонала	
2.	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	10
<hr/>		
2.1	- Технические характеристики	
2.2	- Описание и назначение холодильного стола	
2.2.1	- Основные компоненты	
2.3	- Шум	
2.4	- Условия окружающей среды	
3.	БЕЗОПАСНОСТЬ	19
<hr/>		
3.1	- Общие предупреждения	
3.2	- Противопоказания к использованию	
3.3	- Средства защиты	
3.4	- Функции остановки	
4.	ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	23
<hr/>		
4.1	- Транспортировка холодильного стола	
4.2	- Перемещение холодильного стола в упаковке	
4.2.1	- Вес и габаритные размеры холодильного стола	
4.2.2	- Необходимые средства	

- 5.1 - Подготовка к установке
- 5.2 - Извлечение из упаковки
 - 5.2.1 - Необходимые средства
 - 5.2.2 - Порядок извлечения из упаковки
- 5.3 – Перемещение холодильного стола
 - 5.3.1 - Необходимые средства
 - 5.3.2 – Порядок перемещения холодильного стола без упаковки
- 5.4 – Сборка холодильного стола

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 6.1 - Подключение
 - 6.1.1 - Электрическое подключение
- 6.2 - Предварительные проверки
 - 6.2.1 - Регулировка

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 7.1 – Назначение
- 7.2 – Непредусмотренное применение
- 7.3 – Панель управления
- 7.4 – Порядок проверки
- 7.5 – Порядок использования
- 7.6 – Способы использования
 - 7.6.1 – Особое применение
 - 7.6.2 – Продолжительные простои

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 8.1 – Особые меры предосторожности
- 8.2 – Текущее техническое обслуживание
 - 8.2.1 – Сводная таблица текущего технического обслуживания (таб. 4)
 - 8.2.2 – Очистка внутренней камеры
 - 8.2.3 – Очистка наружной части аппарата
 - 8.2.4 – Очистка конденсатора аппарата
- 8.3 – Внеплановое техническое обслуживание
- 8.4 – Аномалии в работе и неполадки
 - 8.4.1 – Сигналы тревоги
 - 8.4.2 – Неисправности

9. ДЕМОНТАЖ

10.	УТИЛИЗАЦИЯ	37
------------	-------------------	-----------

10.1 – Порядок утилизации

11.	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	38
------------	-----------------------	-----------

11.1 – Порядок заказа запасных частей

12.	ПРИЛОЖЕНИЯ	38
------------	-------------------	-----------

1 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Благодарим вас за выбор нашего холодильного стола GN серий ATLAS PLUS и NEW ATLAS хранения TN / BT для гастрономии.

Внимательно прочтите данное руководство и предоставьте его персоналу, который будет заниматься установкой, использованием и обслуживанием оборудования.

1.1 – ДАННЫЕ МАРКИРОВКИ

На всех столах серий ATLAS PLUS и NEW ATLAS идентификационные таблички аппарата (следующий рис. 1) находятся на левой стороне корпуса возле нижнего переднего края (близко от двери). Это положение сохраняется на столах с одной, двумя, тремя и четырьмя дверцами.



Рис. 1



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

Noi
The following

GEMM S.r.l.
Via del Lavoro, 37 – Loc. Cimavilla
31013 Codogné (TV) - Italy
Tel. 0438 778504 Fax 0438 470249

In accordo con la Direttiva Bassa Tensione 2006/95 CE, con la Direttiva 2004/108 CE (Compatibilità Elettromagnetica)
According to the Low Voltage Directive 2006/95 EEC, the EMC Directive 2004/108 EEC

Tipo di apparecchiatura Type of equipment	Tavolo refrigerato Gastronomia Gastronorm refrigerated Tables
Nome marchio commerciale Brand name of trademark	GEMM GEMM
Tipo, Modello Type designation	TGH - 090/130/170 , TGHN - 060/100/150 , TGHM - 220 , TGHNM - 200 TGH - 090/130/170 , TGHN - 060/100/150 , TGHM - 220 , TGHNM - 200
Costruttore Manufacturer	GEMM S.r.l. GEMM S.r.l.

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono:
The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:

EN 50366	03
EN 60 335 - 1	94
EN 60 335 - 2 - 24	99
EN 61 000 - 4 - 5	95
EN 61 000 - 4 - 2	95
EN 61 000 - 4 - 4	95
EN 61 000 - 4 - 6	96
EN 61 000 - 4 - 11	94
EN 61 000 - 3 - 2	00
EN 61 000 - 3 - 11	00
EN 55 014 - 1	00
EN 55 014 - 2	97

La direttiva macchine 2006 / 42 C E se applicabile è coperta dalla dichiarazione di cui sopra.
The 2006 / 42 C E machine directive when applicable, is covered by the above declaration.

Direttiva "PED" 97/23: Articolo 3.3.
97/23 "PED" directive: 3.3 Article.

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della Società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under full responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

In applicazione a quanto previsto dalle Direttive citate, le apparecchiature sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la nostra sede.
And, pursuant of above-mentioned Directives, the CE mark has been applied to the equipment. Furthermore, adequate technical material has been prepared and is available from our offices.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

12 Apr 2013, Codogné

Nome e firma di persona autorizzata
Name and signature of authorised person

Gianluca POSSAMAI

GEMM Srl
Via del Lavoro 37 – Loc. Cimavilla – 31013 CODOGNE' (TV) Italy
Tel. 0039 0438 778504 – Fax 0039 0438 470249 – e-mail: info@gemm-srl.com – web: www.gemm-srl.com
C.F. e P.I. 03441880261 – REA TV 272556 – Reg. Impr. TV 03441880261
Registro Prod. AEE-TV IT08020000001108 - Cop. Soc. € 110.000 i.v.

Гарантия на компоненты оборудования, срок действия которой начинается с даты, указанной в соответствующем товарно-транспортном документе, предоставляется в соответствии с договором купли-продажи.

Гарантия не распространяется на повреждения оборудования, вызванные следующими обстоятельствами:

- транспортировка и перемещение;
- ошибки оператора;
- отсутствие технического обслуживания, предусмотренного в настоящем руководстве;
- поломки и неисправности, не вызванные нарушениями в работе оборудования;
- мероприятия технического обслуживания, выполненные неквалифицированным персоналом;
- ненадлежащее использование.

1.4 – СЕРВИС

По любым вопросам, связанным с использованием, обслуживанием или заказом запасных частей, просим обращаться непосредственно к производителю, указывая идентификационные данные оборудования.



1.5 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Целью этого руководства является предоставление всей необходимой информации не только для правильного использования оборудования, но и для максимально безопасного и самостоятельного обращения с ним.

Руководство разделено на главы, параграфы и подпараграфы: с помощью оглавления легко найти любую интересующую тему.

Материал, содержащийся в этом документе, предоставляется исключительно в информационных целях и может изменяться без предупреждения. Несмотря на максимальное внимание при составлении документа, **производитель не несет ответственности за ущерб в результате ошибок или упущений и использования содержащейся здесь информации.**

Храните настоящее руководство и всю прилагаемую документацию в хорошем состоянии, читаемом виде и полном составе; храните его в непосредственной близости от аппарата в доступном и известном для всех операторов месте.

1.5.1 – ПРИМЕНЯЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ СИМВОЛЫ



Этот знак обозначает информацию и предупреждения, несоблюдение которых может привести к повреждению оборудования или поставить под угрозу безопасность персонала.



Этот знак обозначает информацию и предупреждения, относящиеся к электричеству, несоблюдение которых может привести к повреждению оборудования или поставить под угрозу безопасность персонала.

1.6 – ОПИСАНИЕ ПЕРСОНАЛА

Данное руководство предназначено как для оператора, так и для специалистов, занимающихся установкой и техническим обслуживанием оборудования.



Операторы не должны выполнять операции, предназначенные для выполнения только наладчиками или специализированными техниками.

Производитель не несет ответственности за ущерб в результате несоблюдения данного запрета.

- **Оператор допущенный к эксплуатации оборудования:** специализированный работник, который в состоянии работать с оборудованием в нормальных условиях с использованием предназначенных для этого органов управления. Кроме того, он должен уметь выполнять простые операции текущего обслуживания (очистку, загрузку продукта), запуска или восстановления работы оборудования после принудительного простоя.
- **Специалист-электрик:** квалифицированный электрик, который прошел обучение производителя, дающее ему право выполнять любые работы на оборудовании. Квалифицированный специалист должен уметь устанавливать оборудование и управлять им в нормальных условиях; он имеет право выполнять все операции регулирования, технического обслуживания и ремонта на электрической и механической частях. В состоянии выполнять операции в присутствии напряжения в электрических шкафах и распределительных коробках.
- **Квалифицированный оператор погрузчика:** квалифицированный работник, занимающийся перемещением материала на предприятии и имеющий права на управление погрузчиками.

2 – ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

2.1 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		TH - 090	TH - 130	TH - 170	THB - 090	THB - 130	THB - 170
Габариты	см	68 (1P) / 130 (2P) / 177 (3P) x 69 x 86h					
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	140	270	410	140	270	410
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8			-20 / -15		
Газ и загрузка	г	R 134 a 230	R 134 a 250	R 134 a 250	R 404 a n.d.	R 404 a 240	R 404 a 300
Мощность охлаждения	Вт	270	320	320	280	340	680
Макс. потребляемая мощность	Вт	312	312	312	498	518	606
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц					

Таб. 1/а

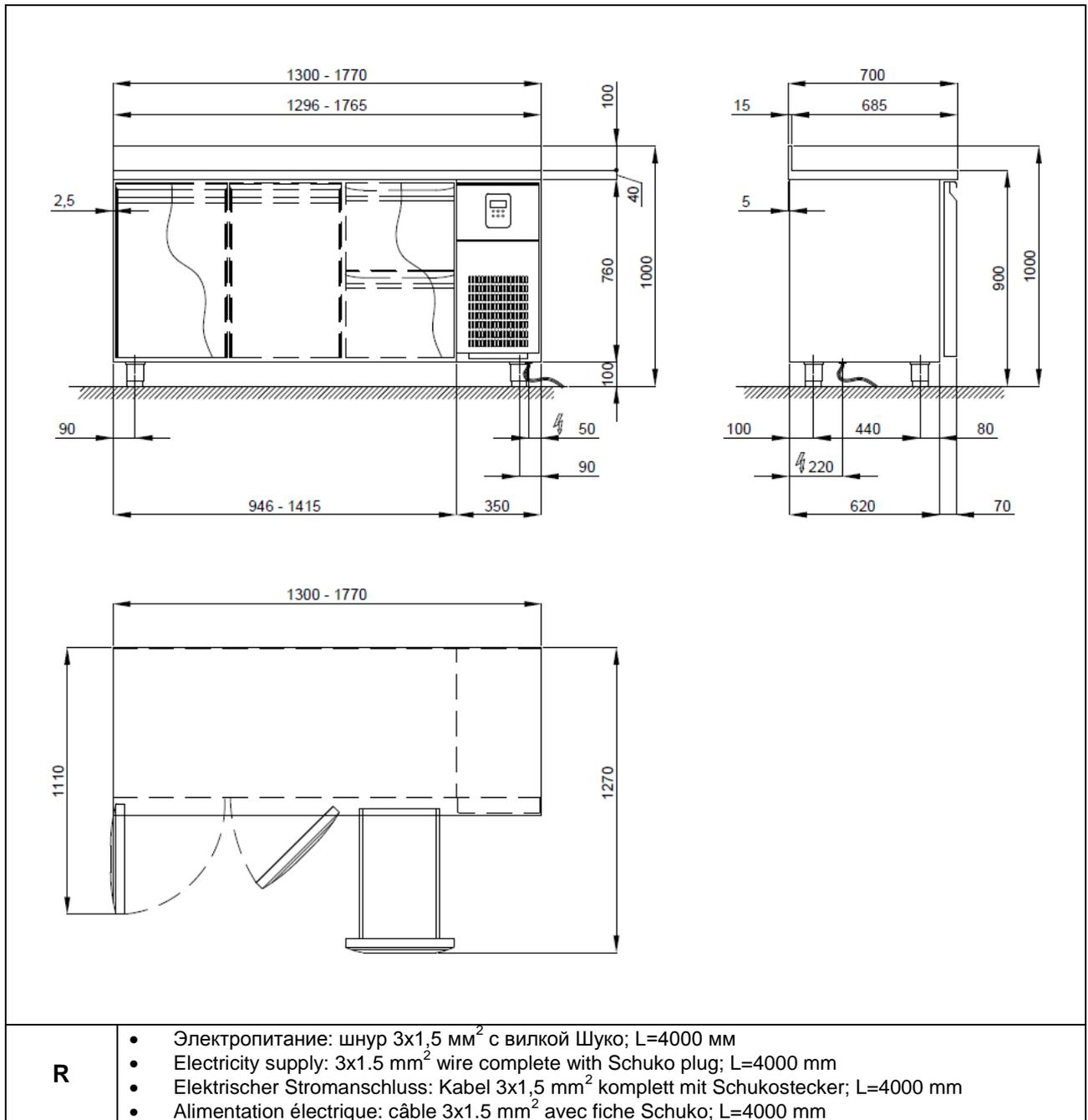


Рис. 2/а

Модель	THM - 220	THBC - 220	THNBC - 220
--------	-----------	------------	-------------

Габариты	см	223 x 69 x 86h		
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	270 + 270	270 + 270	270 + 270
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8	-2 / +8 (TN) + -20 / -15 (BT)	
Газ и загрузка	г	(R 134 a) 420	(R 404 a) 850	Место для установки клапана R404a
Мощность охлаждения	Вт	640	320 (TN) + 340 (BT)	
Макс. потребляемая мощность	Вт	620	620	620
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц		

Таб. 1/b

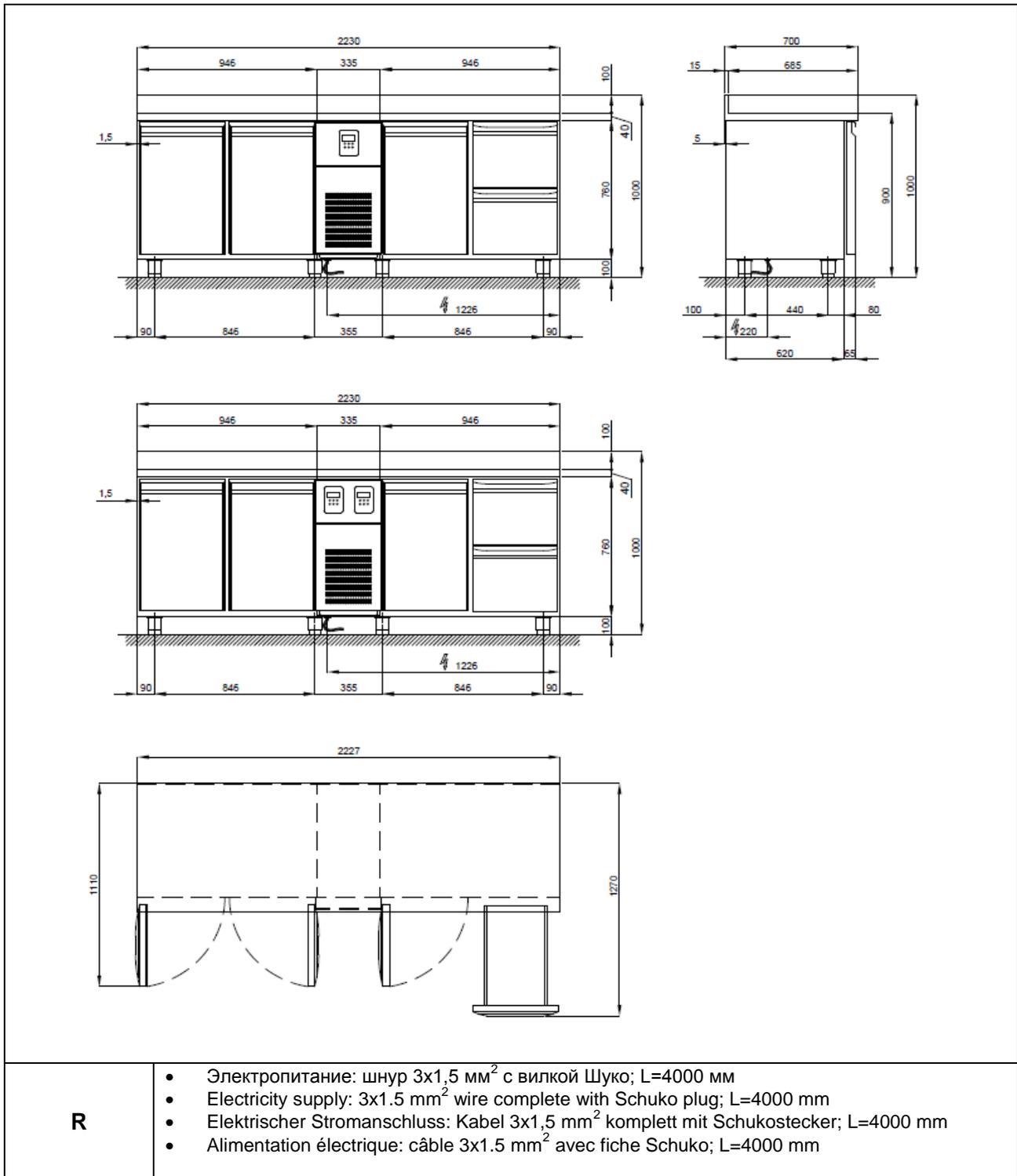


Рис. 2/b

R

- Электропитание: шнур 3x1,5 мм² с вилкой Шуко; L=4000 мм
- Electricity supply: 3x1.5 mm² wire complete with Schuko plug; L=4000 mm
- Elektrischer Stromanschluss: Kabel 3x1,5 mm² komplett mit Schukostecker; L=4000 mm
- Alimentation électrique: câble 3x1.5 mm² avec fiche Schuko; L=4000 mm

Модель		THN - 060	THN - 100	THN - 150	THNB - 060	THNB - 100	THNB - 150
Габариты	см	68 (1P) / 130 (2P) / 177 (3P) x 69 x 86h					
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	140	270	410	140	270	410
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8			-20 / -15		
Газ и загрузка		Место для установки клапана R404a			Место для установки клапана R404a		
Мощность охлаждения	Вт	270	320	320	280	340	680
Макс. потребляемая мощность	Вт	312	312	312	312	312	620
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц					

Таб. 1/с

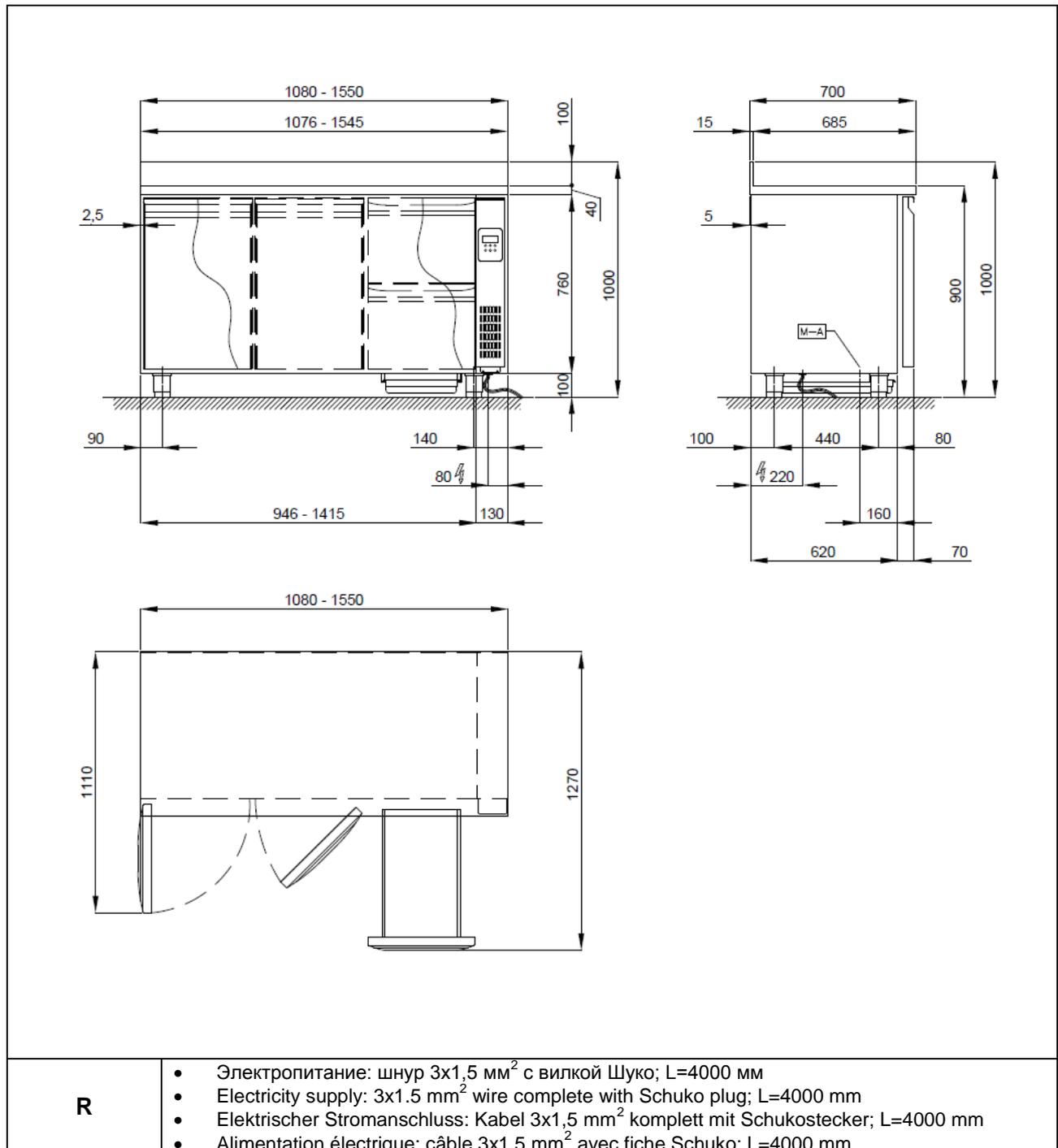


Рис. 2/с

Модель		TG7 – 13	TG7 – 17	TG7 – 22	TGB7 – 13	TGB7 – 17
Габариты	см	1290 (2P) / 1750 (3P) / 2210 (4P) x 69 x 810h				
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	232	348	464	232	348
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8			-20 / -15	
Газ и загрузка	г	R134a – 170	R134a – 170	R134a - n.d.	R404a – 200	R404a - n.d.
Мощность охлаждения	Вт	230	230	460	230	460
Макс. потребляемая мощность	Вт	280	280	555	395	560
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц				

Таб. 1/e

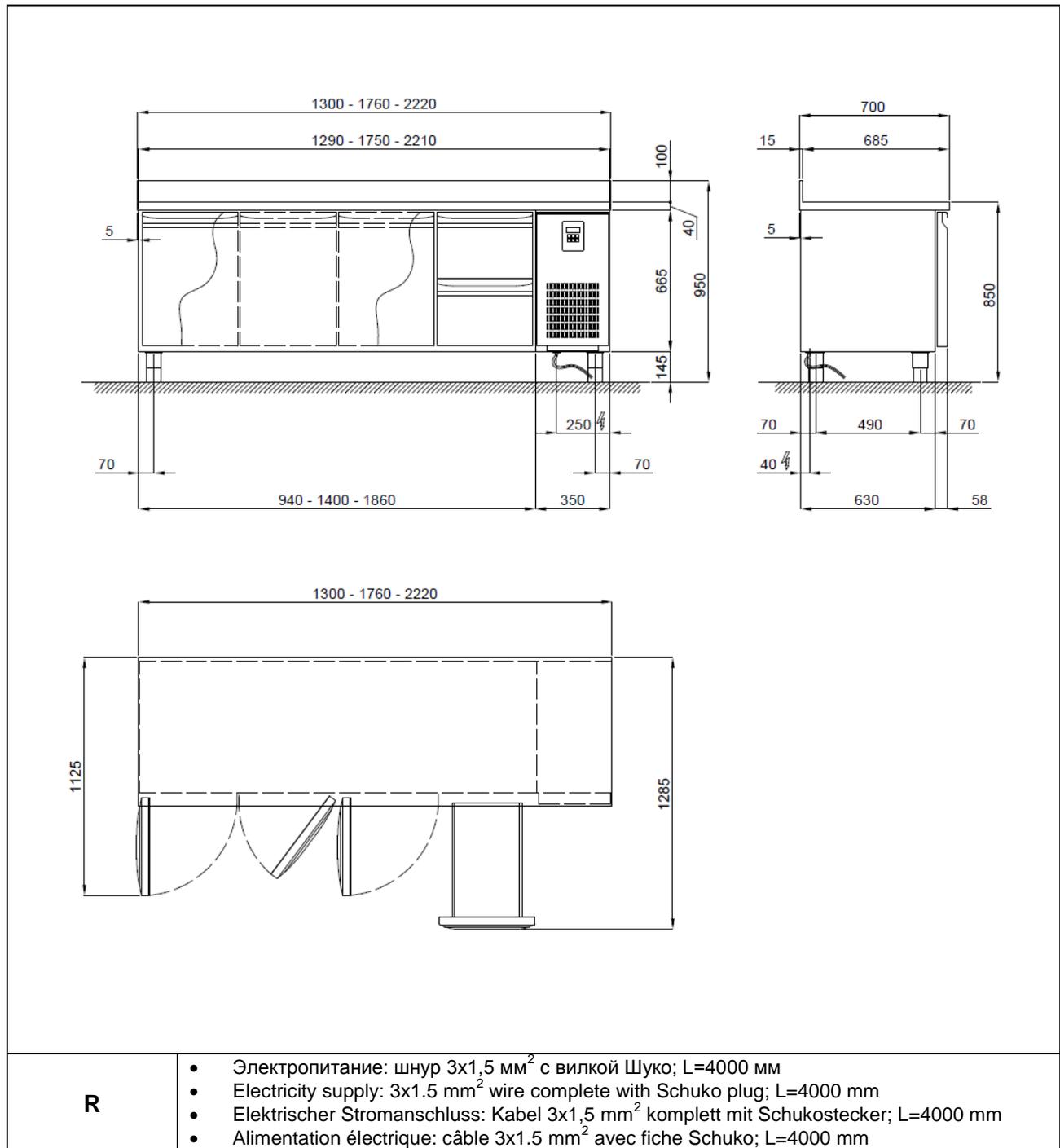


Рис. 2/e

Модель		TNG7 - 10	TNG7 - 15	TNG7 - 20	TNGB7 - 10	TNGB7 - 15
Габариты	см	1290 (2P) / 1750 (3P) / 2210 (4P) x 69 x 810h				
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	232	348	464	232	348
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8			-20 / -15	
Газ и загрузка	г	Место для установки клапана R404a			Место для установки клапана R404a	
Мощность охлаждения	Вт	230	230	460	230	460
Макс. потребляемая мощность	Вт	280	280	555	280	555
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц				

Таб. 1/f

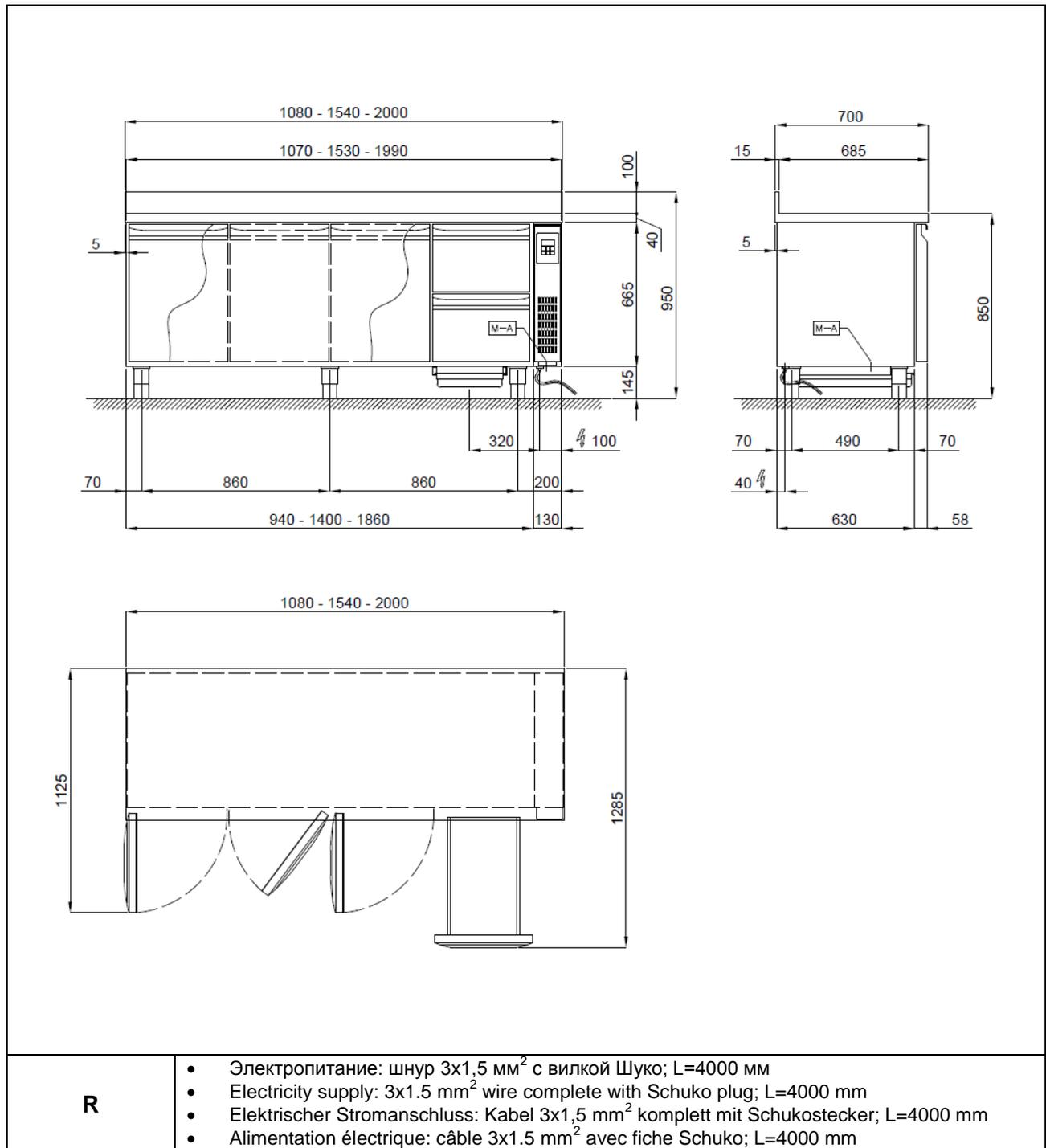
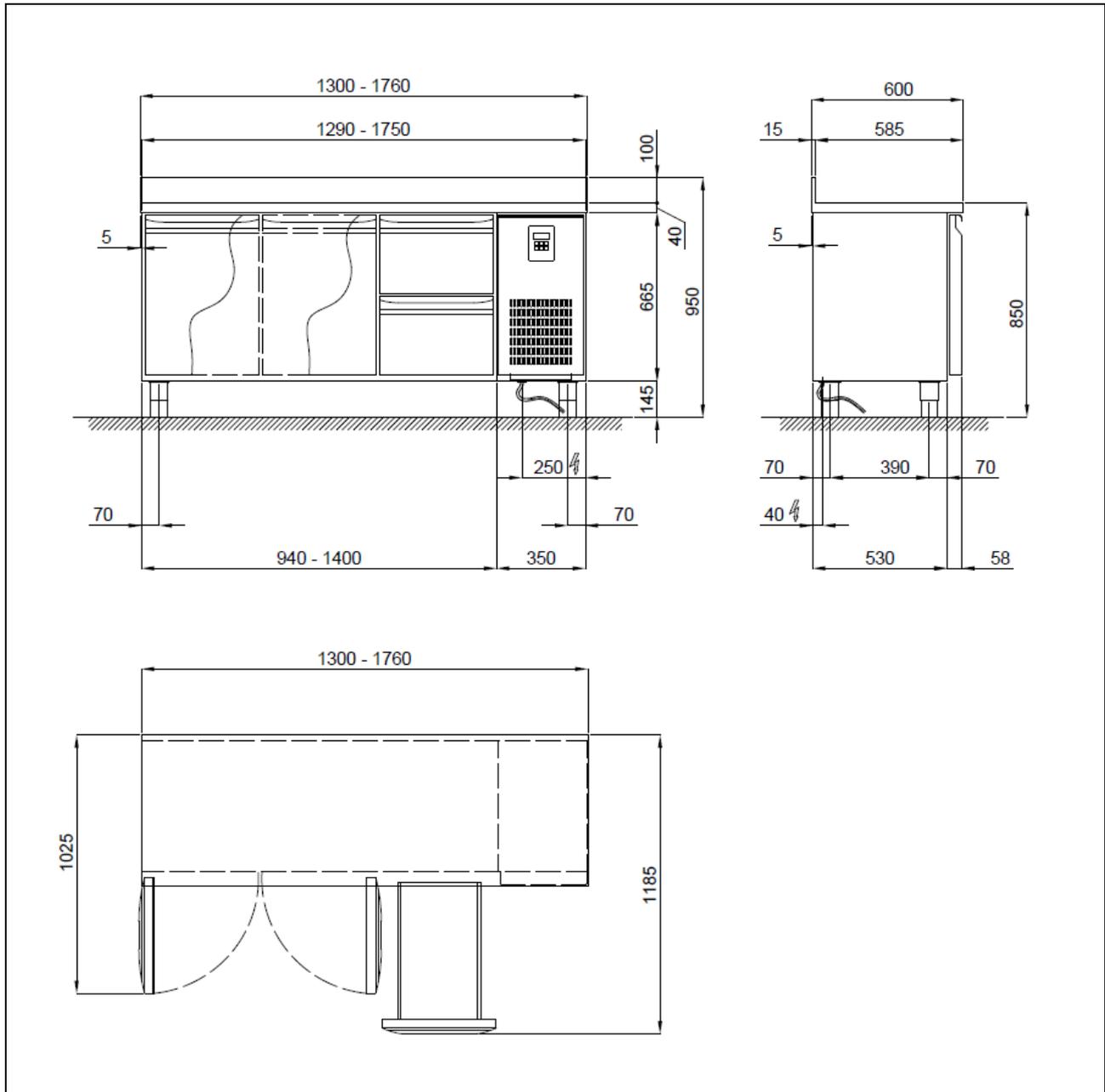


Рис. 2/f

Модель	TG6 - 13	TG6 - 17	TGB6 - 13	TGB6 - 17
--------	----------	----------	-----------	-----------

Габариты	см	1290 (2P) / 1750 (3P) x 69 x 810h			
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	195	292	195	292
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8		-20 / -15	
Газ и загрузка	г	R134a – 170	R134a – 170	R404a – 200	R404a - n.d.
Мощность охлаждения	Вт	230	230	230	460
Макс. потребляемая мощность	Вт	280	280	395	560
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц			

Таб. 1/г



R	<ul style="list-style-type: none"> • Электропитание: шнур 3x1,5 мм² с вилкой Шуко; L=4000 мм • Electricity supply: 3x1.5 mm² wire complete with Schuko plug; L=4000 mm • Elektrischer Stromanschluss: Kabel 3x1,5 mm² komplett mit Schukostecker; L=4000 mm • Alimentation électrique: câble 3x1.5 mm² avec fiche Schuko; L=4000 mm
----------	---

Рис. 2/г

Модель		TNG6 – 13	TNG6 – 17	TNGB6 – 10	TGB6 - 15
Габариты	см	1290 (2P) / 1750 (3P) x 69 x 810h			
Макс. вес	кг	нет дан.	нет дан.	нет дан.	нет дан.
Емкость в литрах	л	195	292	195	292
Температура внутри камеры	°C	-2 / +8		-20 / -15	
Газ и загрузка	г	Место для установки клапана R404a		Место для установки клапана R404a	
Мощность охлаждения	Вт	230	230	230	460
Макс. потребляемая мощность	Вт	280	280	280	555
Напряжение питания		1x230 В ~ 50 Гц			

Таб. 1/h

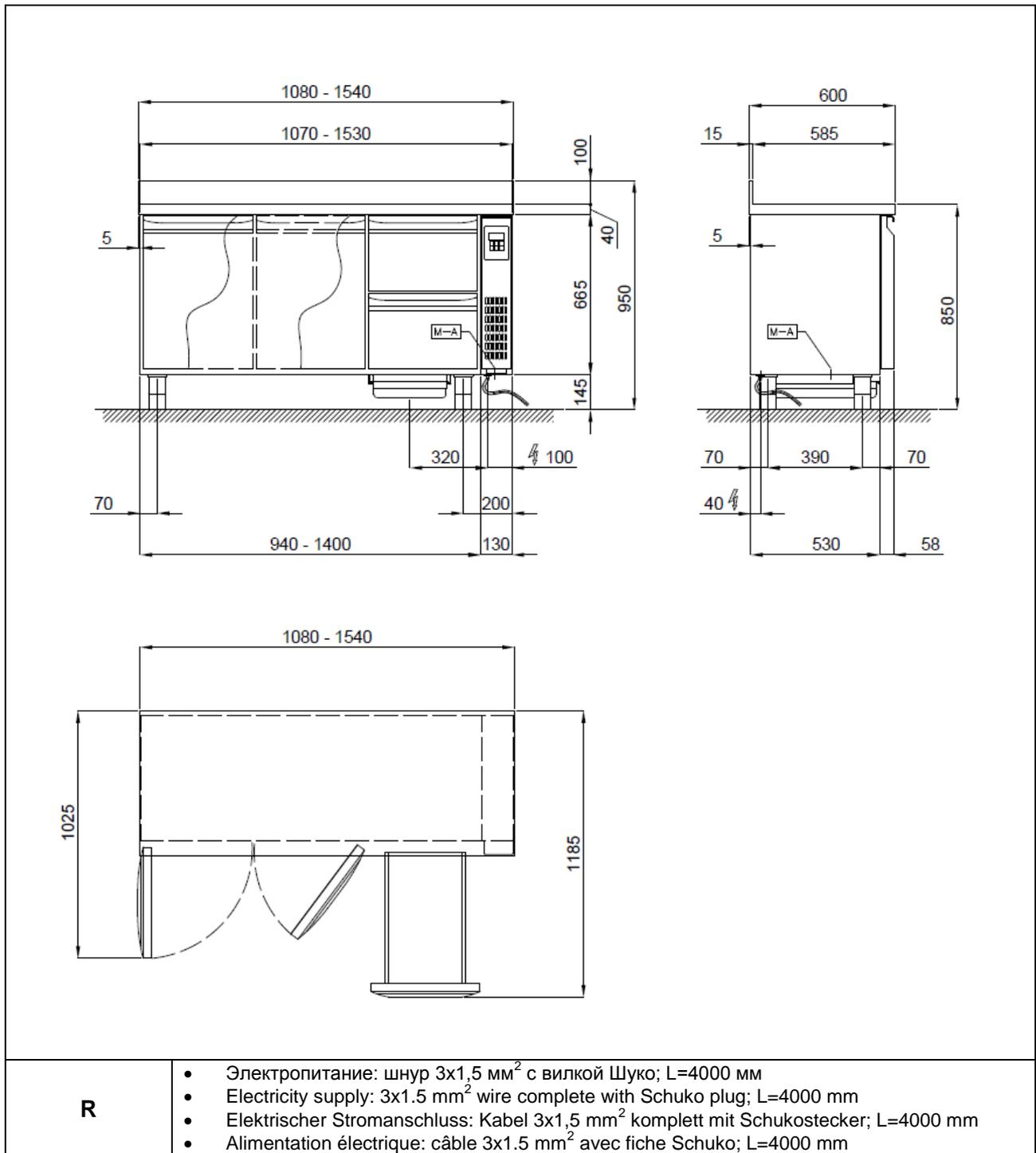


Рис. 2/h

2.2 – ОПИСАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОГО СТОЛА GN СЕРИИ ATLAS PLUS & NEW ATLAS И ЕГО НАЗНАЧЕНИЕ

Столы для гастрономии серии ATLAS PLUS & NEW ATLAS изготовлены в соответствии с принципами простоты и надежности.

Конструкция состоит из единого корпуса, выполнена как внутри, так и снаружи из нержавеющей стали AISI 304 с изоляцией толщиной 60 мм, полученной путем впрыска полиуретановых смол высокой плотности без содержания ГХФУ.

Дно внутри камеры закруглено для облегчения очистки, ножки и опорная конструкция решеток выполнены из нержавеющей стали, дверь имеет вставляемую нажимом магнитную прокладку, которая просто заменяется, очищается и нагревается в версиях ВТ.

Охлаждение вентилируемое с контролем через цифровой термостат на задней панели, электрическая автоматическая оттайка и автоматическое испарение конденсата.

2.2.1 – ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Аппарат состоит из следующих компонентов:

- корпус аппарата;
- холодильная система (поз. 1, рис. 3);
- панель управления (поз. 2, рис. 3).

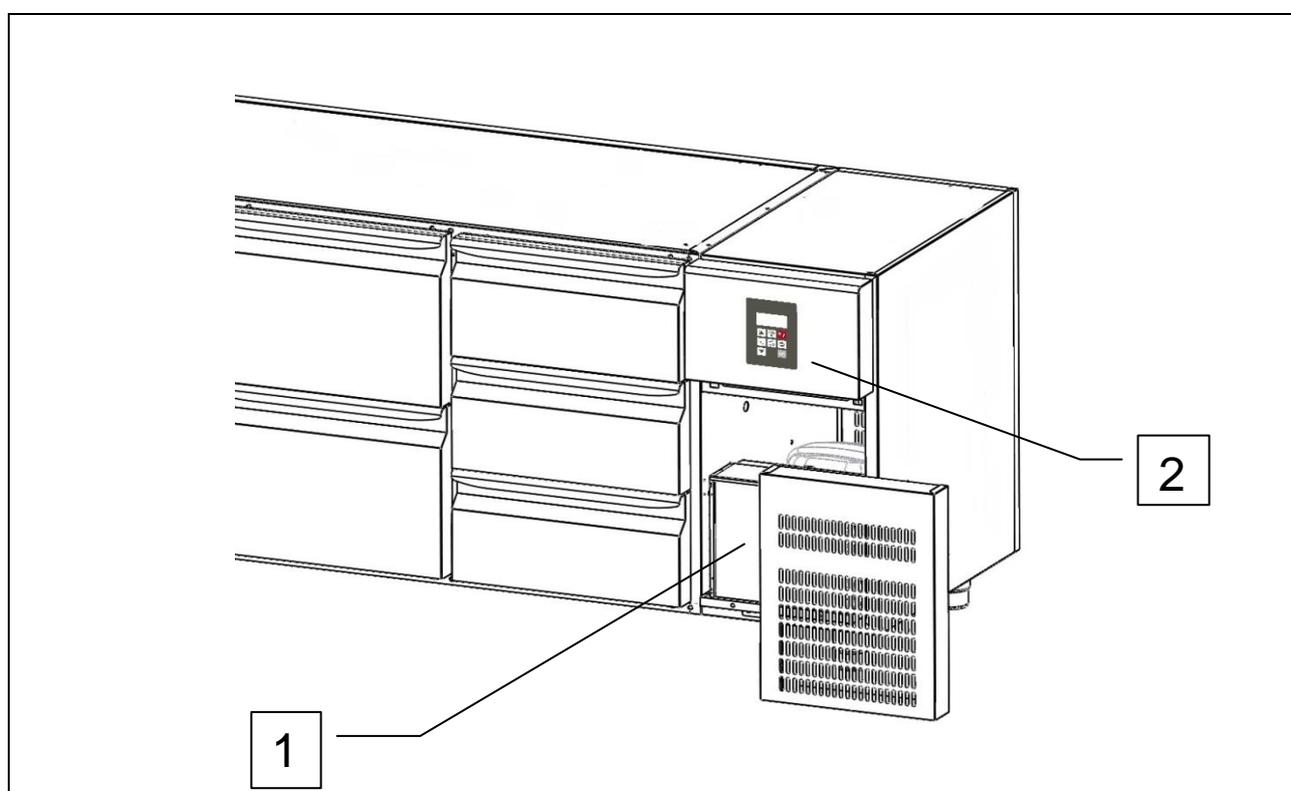


Рис. 3

2.3 – ШУМ

Аппарат спроектирован и изготовлен таким образом, чтобы максимально уменьшить уровень звуковой мощности. В данном случае заявленный уровень звуковой мощности ниже 60 децибел.

2.4 – УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Место установки	Кухни, лаборатории, рестораны, магазины напитков, выставочные залы, бары.
Относительная влажность воздуха	≤ 80% без конденсата
Климатический класс	“N” + 16 °C ÷ + 32 °C

Таб. 2

3. – БЕЗОПАСНОСТЬ

3.1 – ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ВАЖНО: перед использованием аппарата внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем технические рабочие инструкции и указания. Оператор должен знать положение и функции всех устройств управления и характеристики холодильного шкафа.



Столе-рефрижератор соответствует действующим стандартам в области безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к ущербу для людей или имущества.

При установке весь рабочий персонал должен получить информацию о рисках несчастных случаев, устройствах безопасности для оператора, общих правилах техники безопасности, предусмотренных международными директивами и действующим законодательством в стране использования аппарата. Запуск и использование аппарата должны осуществляться исключительно подготовленным персоналом. Поведение рабочего персонала должно строго соответствовать правилам техники безопасности, действующим в стране использования аппарата.



Не удаляйте и не нарушайте таблички, установленные производителем на аппарате.



Запрещается включать стол-рефрижератор в случае неисправности панели управления и повреждения его частей.



Не заслоняйте верхние и/или внутренние вентиляционные каналы аппарата; не помещайте продукт возле вентиляционных решеток, в вентиляционных каналах или непосредственно на дне камеры.



Своевременно сообщайте об аномалиях в работе.



Используйте только те принадлежности, которые рекомендованы производителем.



Не подвергайте аппарат воздействию дождя или струй воды.



Операции текущего и внепланового технического обслуживания, предусматривающие открывание электрощита или демонтаж, в том числе частичный, стола-рефрижератора, должны выполняться только после отключения питания аппарата.

Производитель освобождается от всякой ответственности в следующих случаях:

- невыполнение планового обслуживания;
- неразрешенные модификации и/или работы;
- использование неоригинальных запасных частей;
- несоблюдение или неполное соблюдение того, что указано в настоящем руководстве;
- ненадлежащее использование аппарата.

Любые нарушения или неразрешенная замена одной или нескольких части или компонентов аппарата, использование принадлежностей и расходных материалов, отличных от оригинальных, могут быть связаны с риском несчастного случая и освобождают производителя от всякой гражданской или уголовной ответственности.

В случае сомнений в отношении функционирования аппарата прекратите его использование и обратитесь к производителю.

3.2 – ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Холодильный стол GN серии ATLAS PLUS & NEW ATLAS не должен использоваться:

- в целях, отличных от тех, что указаны в параграфе 2.2 «Описание и назначение холодильного стола»;
- с нерабочими системами безопасности;
- после неправильно выполненной установки;
- неподготовленным персоналом;
- в случае невыполнения или неправильного выполнения технического обслуживания;
- с использованием неоригинальных запасных частей;
- с поврежденными шнуром электропитания и/или розеткой;
- с заблокированными вентиляционными каналами (поз. 1, рис. 4);
- с различными продуктами питания и напитками, расположенными возле внутренних вентиляционных решеток (поз. 3, рис. 4) или непосредственно на дне камеры (поз. 2, рис. 4).

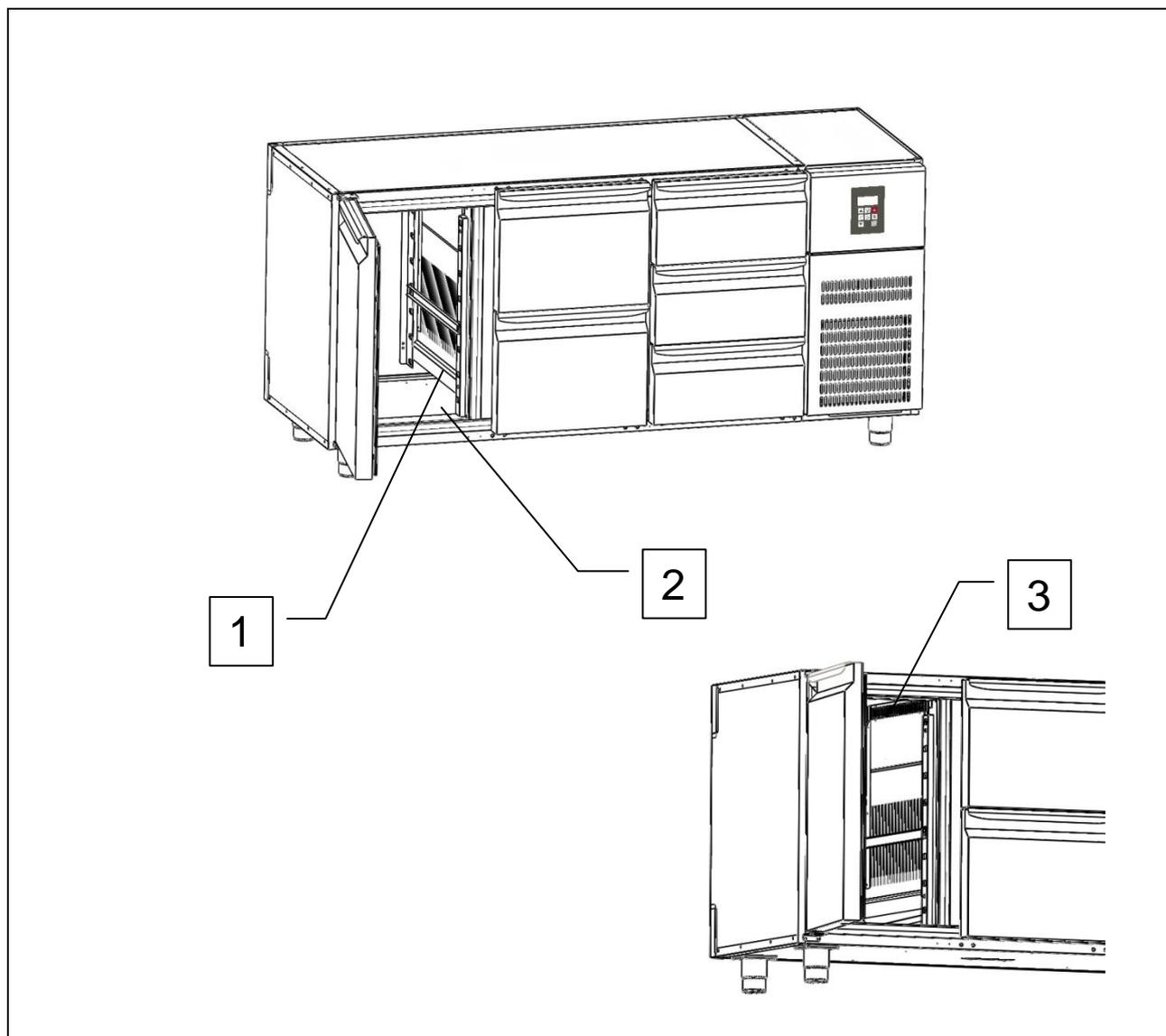


Рис. 4

3.3 – СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

Защита персонала, подверженного рискам, которые связаны с опасными подвижными частями, обеспечивается наличием соответствующих устройств, присутствующих на аппарате:

- внутренней стенкой из нержавеющей стали (ТН) или алюминия (ТG), закрывающей испаритель и внутренние вентиляторы (поз. 1, рис. 5.);
- передней панелью, закрывающей вентилятор конденсатора (поз. 2, рис. 5).

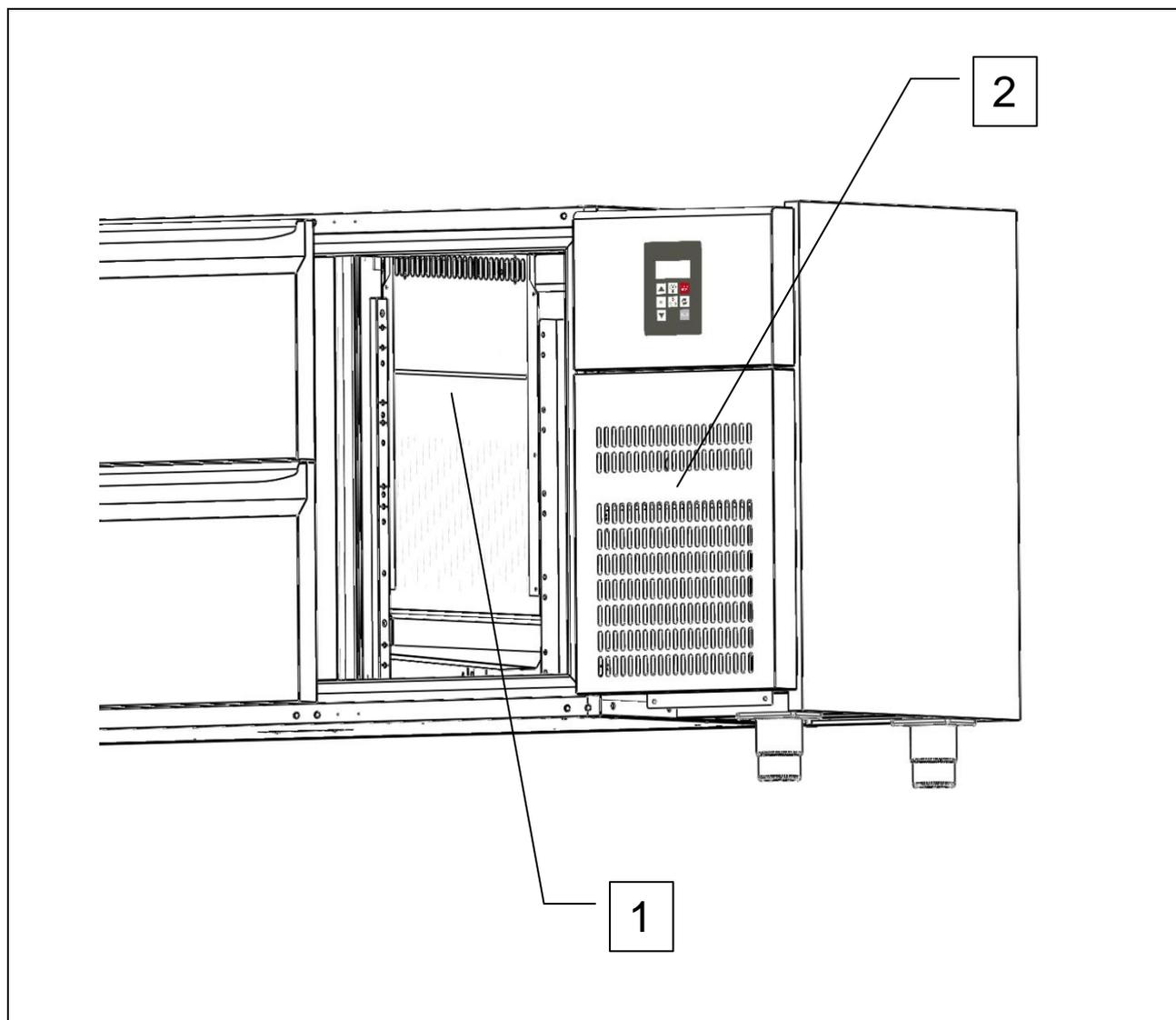


Рис. 5

3.4 – ФУНКЦИИ ОСТАНОВКИ

Аппаратом в целом управляет цифровой термостат на задней панели. Функция остановки представлена с помощью кнопки  (поз. 1, рис. 6). В каком бы состоянии не находилось устройство, нажатие кнопки  приводит плату в состояние ВЫКЛ.

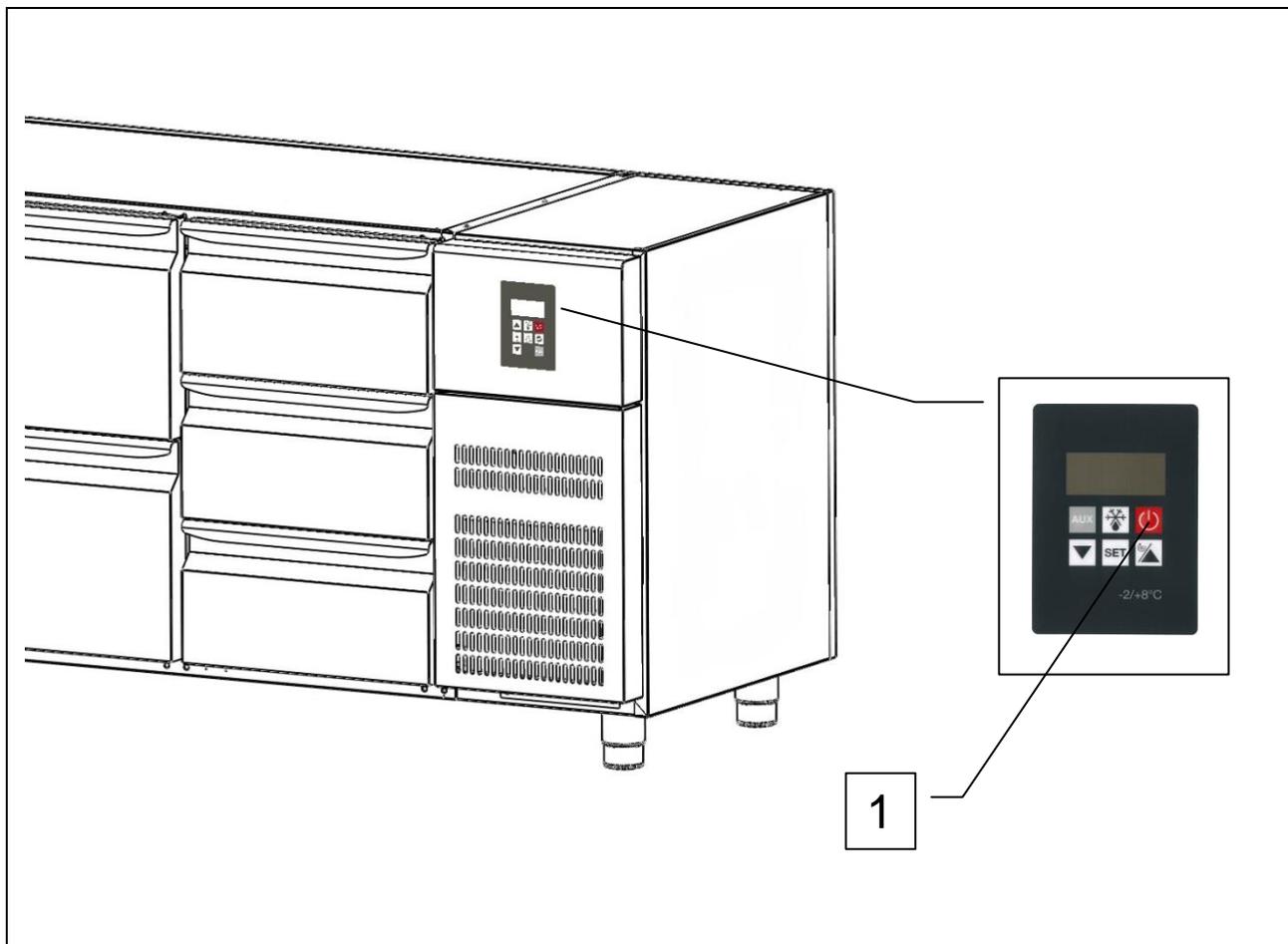


Рис. 6

4 – ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

4.1 – ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНОГО СТОЛА

В зависимости от типа, размеров и веса использовалась упаковка, гарантирующая целостность и сохранность аппарата во время транспортировки вплоть до передачи покупателю.

Холодильный стол должен быть установлен вертикально на поддоне и обернут оригинальной картонной упаковкой и всегда оставаться в таком состоянии во время транспортировки.

Холодильный стол передается перевозчику в готовом к перемещению виде.



Строго запрещается переворачивать аппарат.



Упаковка должна быть хорошо расположена на платформе транспортного средства и заблокирована с помощью соответствующих строп.



Необходимо проявлять особую осторожность на всех этапах подъема и установки стола во избежание ущерба, в том числе серьезного, людям или имуществу. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения приведенных указаний по подъему и транспортировке стола.



Во время транспортировки температура окружающей среды ни в коем случае не должна быть ниже 4°C.

После извлечения холодильного стола из упаковки упаковочный материал должен быть удален и/или направлен на повторное использование в соответствии с правилами, действующими в стране назначения аппарата.

4.2. – ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНОГО СТОЛА В УПАКОВКЕ



Проявляйте осторожность во время подъема и перемещения стола; существует опасность телесных повреждений, в том числе с летальным исходом, при перемещении груза.



Все операции перемещения и подъема должны выполняться с максимальной осторожностью, убедившись, что все работники находятся на безопасном расстоянии и никого нет под неподвижными или подвижными подвешенными грузами.



Перед началом операции проверьте всю зону перемещения аппарата для обнаружения опасных мест.



Во время транспортировки температура окружающей среды ни в коем случае не должна быть ниже 4°C.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

Оператор погрузчика.

Средства индивидуальной защиты:

- защитная обувь;
- защитные перчатки.

Персонал, выполняющий данные операции не должен иметь на себе колец, часов на запястье, украшений, распахнутой или свешивающейся одежды, например, галстуков, порванных предметов одежды, шарфов, расстегнутых пиджаков или кофт с открытой застежкой-молнией и т. д. В целом, работники должны использовать защитную одежду.

4.2.1 – ВЕС И ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ХОЛОДИЛЬНОГО СТОЛА

Модель		ТН / ТНВ 090	ТН / ТНВ 130	ТН / ТНВ 170	ТНМ - 220
Размеры	см	90 x 69 x 86h	130 x 69 x 86h	177 x 69 x 86h	223 x 69 x 86h
Вес	кг	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан.

Таб.3/a

Модель		ТНН / ТННВ 060	ТНН / ТННВ 100	ТНН / ТННВ 150	ТНМ - 200
Размеры	см	68 x 69 x 86h	108 x 69 x 86h	155 x 69 x 86h	201 x 69 x 86h
Вес	кг	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан.

Таб.3/b

Модель		TG7 / TGB7 130	TG7 / TGB7 170	TG7 - 220	TNG7 / TNGB7 100	TNG7 / TNGB7 150
Размеры	см	130 x 69 x 81h	176 x 69 x 81h	222 x 69 x 81h	108 x 69 x 81h	154 x 69 x 81h
Вес	кг	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан.	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.

Таб.3/c

Модель		TG6 / TGB6 130	TG6 / TGB6 170	TNG6 / TNGB6 100	TNG6 / TNGB6 150
Размеры	см	130 x 59 x 81h	176 x 59 x 81h	108 x 59 x 81h	154 x 59 x 81h
Вес	кг	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.	нет дан. / н. д.

Таб.3/d

4.2.2 – НЕОБХОДИМЫЕ СРЕДСТВА

- Для подъема аппарата необходимо использовать погрузчик с надлежащей минимальной грузоподъемностью.



Использование несоответствующего оборудования может привести к несчастным случаям с участием персонала, выполняющего эту операции, и/или повреждению аппарата. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае ненадлежащего и несоответствующего требованиям использования средств подъема, транспортировки и обслуживания.

5 – УСТАНОВКА



Проявлять максимальную осторожность при обращении с аппаратом во избежание ущерба имуществу и людям.



Запрещается включать аппарат в случае неисправности панели управления и повреждения его частей.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

Специалист-электрик:

Средства индивидуальной защиты:

- защитная обувь;
- защитные перчатки.

Персонал, выполняющий данные операции не должен иметь на себе колец, часов на запястье, украшений, распахнутой или свешивающейся одежды, например, галстуков, порванных предметов одежды, шарфов, расстегнутых пиджаков или кофт с открытой застежкой-молнией и т. д. В целом, работники должны использовать защитную одежду.

5.1 – ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Для установки необходимо подготовить зону для маневра, соответствующую размерам аппарата (см. рис. 2) и выбранных подъемных средств.

В месте установки должны быть подготовлены все системы подключения, необходимые для включения аппарата.

Место, выбранное для установки, должно обеспечивать использование аппарата в безопасных условиях. Зона должна гарантировать хорошую опорную базу с прочным и ровным полом, покрытие которого обеспечивает безопасную работу персонала.

Место установки должно иметь естественное и/или искусственное освещение, соответствующее выполняемым операциям (на основании специфических норм).

5.2 – ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ УПАКОВКИ



Убедитесь, что упаковка не была повреждена во время транспортировки.

5.2.1 – НЕОБХОДИМЫЕ СРЕДСТВА

Для подъема аппарата необходимо использовать погрузчик или эквивалентное оборудование.



Использование несоответствующего оборудования может привести к несчастным случаям с участием персонала, выполняющего эту операции, и/или повреждению аппарата. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае ненадлежащего и несоответствующего требованиям использования средств подъема, транспортировки и обслуживания.

5.2.2 – ПОРЯДОК ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ УПАКОВКИ



Все операции перемещения и извлечения из упаковки должны выполняться с максимальной осторожностью, убедившись, что все работники находятся на безопасном расстоянии и никого нет под неподвижными или подвижными подвешенными грузами.

Для извлечения аппарата из упаковки достаточно снять картонную упаковку, в которую он завернут. Затем снять аппарат с поддона, подняв его с помощью погрузчика; вилы погрузчика помещаются под аппарат.



ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АППАРАТА ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ ПЕРЕД ЕГО ВКЛЮЧЕНИЕМ.

5.3 – ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНОГО СТОЛА

5.3.1 – НЕОБХОДИМЫЕ СРЕДСТВА

См. параграф 5.2.1.



Использование несоответствующего оборудования может привести к несчастным случаям с участием персонала, выполняющего эту операции, и/или повреждению аппарата. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае ненадлежащего и несоответствующего требованиям использования средств подъема, транспортировки и обслуживания.

5.3.2 – ПОРЯДОК ПЕРЕМЕЩЕНИЯ СТОЛА БЕЗ УПАКОВКИ



Все операции перемещения и извлечения из упаковки должны выполняться с максимальной осторожностью, убедившись, что все работники находятся на безопасном расстоянии и никого нет под неподвижными или подвижными подвешенными грузами.

Для перемещения стола поднимите его с помощью погрузчика; вилы погрузчика помещаются под аппарат.

5.4 – СБОРКА СТОЛА

Клиент получает холодильный стол в полностью собранном виде.

6 – ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АППАРАТА ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ ПЕРЕД ЕГО ВКЛЮЧЕНИЕМ.

6.1 – ПОДКЛЮЧЕНИЕ

6.1.1 – ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком.

- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на идентификационной табличке, соответствует напряжению электросети в месте установки.
- Проводка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормами; сеть электропитания должна иметь эффективную систему заземления согласно действующим местным электрическим нормам; за это несет ответственность клиент.
- Не допускайте сильных изгибов шнура питания, не ставьте на него никаких предметов.



Если требуется извлечь вилку питания, убедитесь вначале, что плата с помощью кнопки  приведена в положение ВЫКЛ на дисплее.



Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб или несчастные случаи, вызванные несоблюдением этих правил.

ПОРЯДОК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Аппарат поставляется производителем в комплекте с электрической вилкой. Достаточно вставить вилку в розетку в месте установки; проводка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормами.

Электроэнергия в месте установки должна иметь следующие характеристики:

- Напряжение: 230 В переменного тока
- Частота: 50 Гц

6.2 – ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

Электрик-монтажник должен обучить оператора правильному использованию холодильного стола и базовым навыкам обслуживания.

ПОРЯДОК

Операции подготовки холодильного стола к первому запуску должны выполняться техническим специалистом в присутствии оператора, который будет использовать аппарат, чтобы последний получил минимум информации о проведении допустимого текущего обслуживания и очистки.

Перед включением аппарата необходимо выполнить ряд проверок с целью предотвращения ошибок или несчастных случаев на этапе ввода в эксплуатацию.

- Проверить, не получила ли машина повреждений во время транспортировки.
- Особенно тщательно проверить на наличие повреждений электроцит, панель управления, электрические провода и трубы.
- Проверить правильность подключения всех внешних источников энергии.
- Проверить выравнивание машины.

6.2.1 – РЕГУЛИРОВКА



Операции регулировки, выполненные неуполномоченным персоналом, могут привести к повреждению аппарата и возникновению серьезных опасностей для оператора. Операции регулировки, выполненные неуполномоченным персоналом, считаются нарушениями аппарата и приводят к аннулированию гарантии и освобождению производителя от всякой ответственности.

7 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АППАРАТА ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ ПЕРЕД ЕГО ВКЛЮЧЕНИЕМ.

7.1 – НАЗНАЧЕНИЕ

В серии Atlas Plus & New Atlas представлены чрезвычайно простые и надежные профессиональные холодильные столы для гастрономии. Они изготовлены полностью из нержавеющей стали в соответствии с надлежащими стандартами качества, и имеют изоляцию толщиной 60 мм, полученную путем введения полиуретановых смол без ГХФУ. Столы контролируются простым в использовании и программировании цифровым термостатом на задней панели. Охлаждение вентилируемое, размораживание автоматическое с устройством для автоматического удаления конденсата.

7.2 – НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Для холодильного стола GN не предусмотрено применение, отличающееся от описанного в пункте 7.1. В частности, стол не подходит для быстрого охлаждения различных пищевых продуктов и/или напитков.

7.3 – ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Рис. 7

Кнопки, присутствующие на контроллере:



КНОПКА 0/1, ВКЛ-ВЫКЛ

Когда аппарат находится в состоянии ВЫКЛ (0), однократное нажатие на кнопку позволяет перевести его в состояние ВКЛЮЧЕН (1).

Когда витрина включена, после активации кнопочной панели нажатием в течение 3 сек. любой кнопки однократное нажатие приводит к выключению платы.



КНОПКИ БОЛЬШЕ И МЕНЬШЕ

Позволяют увеличить или уменьшить значение, отображаемое на дисплее. При включенной панели продолжительное нажатие в течение 3 сек. кнопки со стрелкой ВВЕРХ позволяет активировать непрерывный цикл по времени.



КНОПКА РАЗМОРАЖИВАНИЯ

При ВКЛЮЧЕННОМ аппарате непрерывное нажатие в течение 3 сек. позволяет выполнить размораживание.



КНОПКА SET

При ВКЛЮЧЕННОМ аппарате и активной кнопочной панели однократное нажатие позволяет отобразить заданное значение, непрерывное нажатие в течение 3 сек. позволяет изменить заданное значение.



КНОПКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

Нажатие кнопки позволяет включить дополнительное устройство, например, внутренние лампы, нагревательные элементы для предотвращения запотевания.

Символы, присутствующие на дисплее контроллера:



ВЫКЛ.

Горит, когда машина находится в состоянии ВЫКЛ., и выключен во всех остальных случаях.



ГРАДУСЫ ЦЕЛЬСИЯ

Может гореть, показывая единицу измерения температуры.



КОМПРЕССОР

Горит во время нормальных фаз охлаждения, компрессор ВКЛ., выключен при выключенном компрессоре. Мигает во время работы функции размораживания.



DEFROST

Горит во время РАЗМОРАЖИВАНИЯ.



СВЕТ

Горит только тогда, когда внутри камеры включен свет.



ВЕНТИЛЯТОРЫ

Горит только тогда, когда внутри камеры работают вентиляторы (испаритель).



НЕПРЕРЫВНЫЙ ЦИКЛ

Горит, не мигая, или мигает во время фазы предварительного охлаждения и НЕПРЕРЫВНОГО ЦИКЛА.



СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

Горит только тогда, когда блок управления регистрирует сигнал тревоги и/или неисправность оборудования.

7.4 – ПОРЯДОК ПРОВЕРКИ

Аппаратом в целом управляет цифровой термостат на задней панели.

Когда аппарат подключен к электросети, его дисплей полностью загорается для теста ламп на несколько секунд, после чего возвращается в состояние, в котором он находился до отключения питания. В частности, если выполнялся цикл, он будет возобновлен с момента его прерывания.

При выключенной плате дисплей полностью отключен за исключением пиктограммы . При нажатии кнопки



 пиктограмма на дисплее  гаснет и переходит в ВКЛЮЧЕНО, отображая температуру в камере.

Используя органы управления, расположенные на термостате, и указания на дисплее можно активировать различные функции аппарата.

Можно отключить звуковой сигнал любого происхождения, нажав любую кнопку.

В каком бы состоянии ни находился аппарат, нажатие кнопки  приводит к выключению платы.

7.5 – ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед использованием аппарата желательно тщательно очистить камеру внутри.

После установки или после продолжительного простоя рекомендуется включить пустой аппарат до достижения установленной температуры.

Для достижения хороших рабочих показателей стола-рефрижератора рекомендуется располагать продукты так, чтобы способствовать циркуляции воздуха: не закрывайте аспирацию внутреннего испарителя, не укладывайте друг на друга продукты и полуфабрикаты, располагайте загрузку упорядоченно.

Во избежание значительного снижения производительности холодильного блока рекомендуется не загружать аппарат сверх допустимого количества, не помещать в него продукты, напитки и/или полуфабрикаты, температура которых превышает температуру окружающей среды, указанную в проекте, и не открывать без надобности дверь.

7.6 – СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- С помощью кнопки  можно отобразить установленное значение и изменить его в случае необходимости.

При однократном нажатии кнопки  установленная температура только отображается, при нажатии этой кнопки в течение 3 сек. значение можно изменить с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз.

- Можно выбрать фазу ручного размораживания; нажатием в течение 3 сек. кнопки  активируется фаза ручного размораживания, если температура испарителя не превышает +8°C. Эта фаза завершается через 30 мин. или по достижении температуры, измеренной зондом на испарителе (+8°C). Автоматическая разморозка под управлением дистанционного термостата осуществляется каждые 6 ч., длится 30 мин. и обозначается на дисплее надписью dEF.

- Непрерывным нажатием (2 сек.) кнопки  можно отобразить температуру испарителя. После появления первого значка с помощью стрелок выбрать марку **Pb2**. Затем нажать кнопку  для вывода температуры.

7.6.1 – ОСОБОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- Нажатием в течение 3 сек. кнопки  можно активировать фазу НЕПРЕРЫВНОГО ЦИКЛА. Эта фаза характеризуется продолжительностью (1 Ч) и температурой (-2°C (TN) и -20°C (BT)), значения которых заданы производителем на блоке управления. Кроме того, чтобы отличить ее от нормальной фазы охлаждения, на дисплее загорается символ . По истечении заданного времени (1Н) символ гаснет, и аппарат возобновляет работу с ранее установленным значением.

7.6.2 – ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЕ ПРОСТОИ

Переведите аппарат в состояние ВЫКЛ, нажав кнопку  на активной кнопочной панели, и извлеките вилку. Тщательно очистите аппарат (как указано в параграфе 8.2) и оставьте дверь открытой по завершении операции и на весь период простоя.

8 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 - ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



В случае любой аномалии, не описанной в данном руководстве, необходимо обращаться к производителю; к нему следует обратиться также в случае любых сомнений, появившихся при выполнении описанных здесь операций обслуживания. Операции технического обслуживания, выполненные неуполномоченным персоналом, могут привести к повреждению аппарата и возникновению серьезных опасностей для оператора. Операции технического обслуживания, выполненные неуполномоченным персоналом, считаются нарушениями аппарата и приводят к аннулированию гарантии и освобождению производителя от всякой ответственности.



Любые операции текущего и внепланового технического обслуживания, предусматривающие открывание электрощита или демонтаж, в том числе частичный, аппарата, должны выполняться только после его выключения  на дисплее и отключения вилки от розетки.



Любая операция технического обслуживания, выполненная на аппарате под напряжением, может привести к тяжелым несчастным случаям, в том числе с летальным исходом, с участием людей.



Отключение защитных устройств должно производиться только уполномоченным персоналом, который сможет гарантировать безопасность людей и отсутствие повреждений аппарата. После необходимого обслуживания защитные устройства должны быть правильно активированы.

Во время операций технического обслуживания или ремонта посторонние лица должны находиться на удаленном от аппарата расстоянии.

Соблюдайте предписанную или указанную в данном руководстве периодичность выполнения проверок.

По завершении операций технического обслуживания или ремонта аппарат можно включать только после того, как технический специалист убедится в том, что:

- работа была проведена полностью;
- системы безопасности активны;
- аппарат работает надлежащим образом;
- никто не выполняет работы на аппарате.

8.2 – ТЕКУЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.2.1 – СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ТЕКУЩЕГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (ТАБ. 4)

Компонент	Вид работы	Периодичность	Ответственность	Порядок
Внутренняя камера	Очистка	По мере необходимости	Оператор, допущенный к эксплуатации оборудования	См. пар. 8.2.2
Наружная часть	Очистка	По мере необходимости	Оператор, допущенный к эксплуатации оборудования	См. пар. 8.3.2
Конденсатор	Очистка	Каждые 60 дней	Оператор, допущенный к эксплуатации оборудования	См. пар. 8.4.2

Таб. 4

8.2.2 – ОЧИСТКА ВНУТРЕННЕЙ КАМЕРЫ

Эта операция должна выполняться по мере необходимости.

СОСТОЯНИЕ АППАРАТА:

- кнопка включения/выключения в положении **ВЫКЛ** на дисплее;
- вилка питания отключена от сети электропитания.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

Оператор, допущенный к эксплуатации аппарата.

ПОРЯДОК

Очень тщательно очистите внутреннюю часть камеры, поверхность закрывания двери (поз. 1, рис. 8) и уплотнение (поз. 2, рис. 8), используя губку, смоченную нейтральным моющим средством (оба неабразивные). По завершении очистки ополосните поверхности губкой, смоченной водой, и высушите их чистой салфеткой. Правильная внутренняя очистка аппарата позволяет избежать образования неприятных запахов, которые могут повредить конечной продукции.



Для очистки аппарата используйте только воду и неабразивное нейтральное моющее средство. Использование других средств может привести к повреждению поверхностей аппарата и поставить под угрозу качество и полезность продукции. Не используйте абразивные губки.



Не выполняйте очистку салфетками, которые могут оставлять ворс, не направляйте струи воды на аппарат.

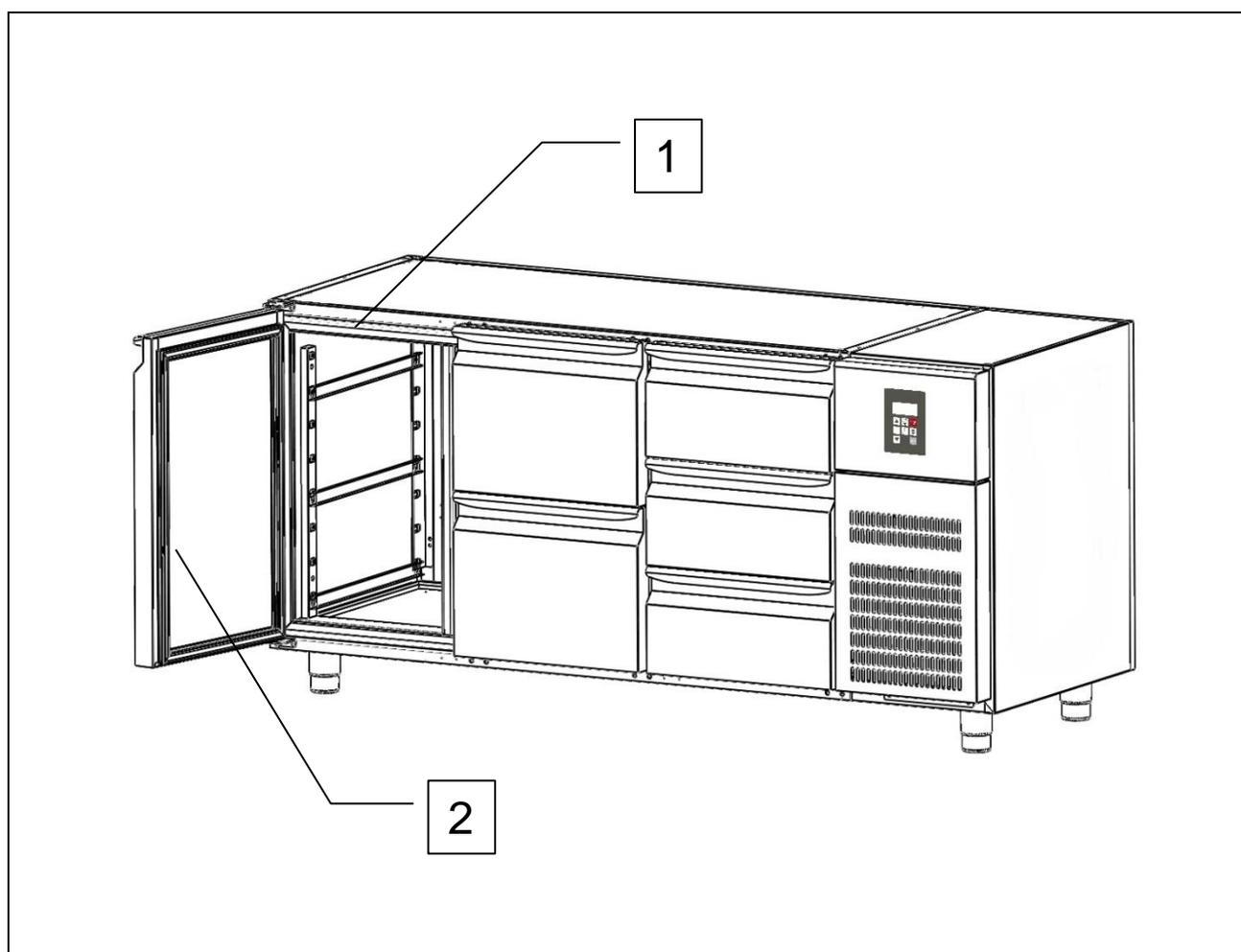


Рис. 8

8.2.3 – ОЧИСТКА НАРУЖНОЙ ЧАСТИ АППАРАТА

Эта операция должна выполняться по мере необходимости.

СОСТОЯНИЕ АППАРАТА:

- **кнопка включения/выключения в положении ВЫКЛ на дисплее;**
- **вилка питания отключена от сети электропитания.**

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

Оператор, допущенный к эксплуатации аппарата.

ПОРЯДОК

Очищайте наружные поверхности аппарата (дверь, торцы и стальные панели) губкой, смоченной в нейтральном моющем средстве (оба неабразивные). По завершении очистки ополосните поверхности губкой, смоченной водой, и высушите их чистой салфеткой.



Для очистки аппарата используйте только воду и неабразивное нейтральное моющее средство. Использование других средств может привести к повреждению поверхностей аппарата и поставить под угрозу качество и полезность продукции.
Не используйте абразивные губки.



Не выполняйте очистку салфетками, которые могут оставлять ворс.

8.2.4 – ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА АППАРАТА

Эта операция должна выполняться каждые 60 дней.

СОСТОЯНИЕ АППАРАТА:

- кнопка включения/выключения в положении **ВЫКЛ.** на дисплее;
- вилка питания отключена от сети электропитания.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ

Оператор, допущенный к эксплуатации аппарата.

ПОРЯДОК

Для надлежащей и эффективной работы холодильной системы и, следовательно, аппарата воздушный конденсатор (поз.1, рис. 9) необходимо всегда содержать в чистоте. Эта операция должна выполняться не реже чем раз в 60 дней. Выполняйте очистку неметаллическими щетками, чтобы удалить всю пыль и ворс с ребер. Рекомендуется использовать пылесос во избежание попадания пыли в окружающую среду. Если присутствуют масляные отложения, удалите их кисточкой, смоченной в спирте. **НЕ ЦАРАПАЙТЕ ПОВЕРХНОСТИ ЗАОСТРЕННЫМИ ИЛИ АБРАЗИВНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.**

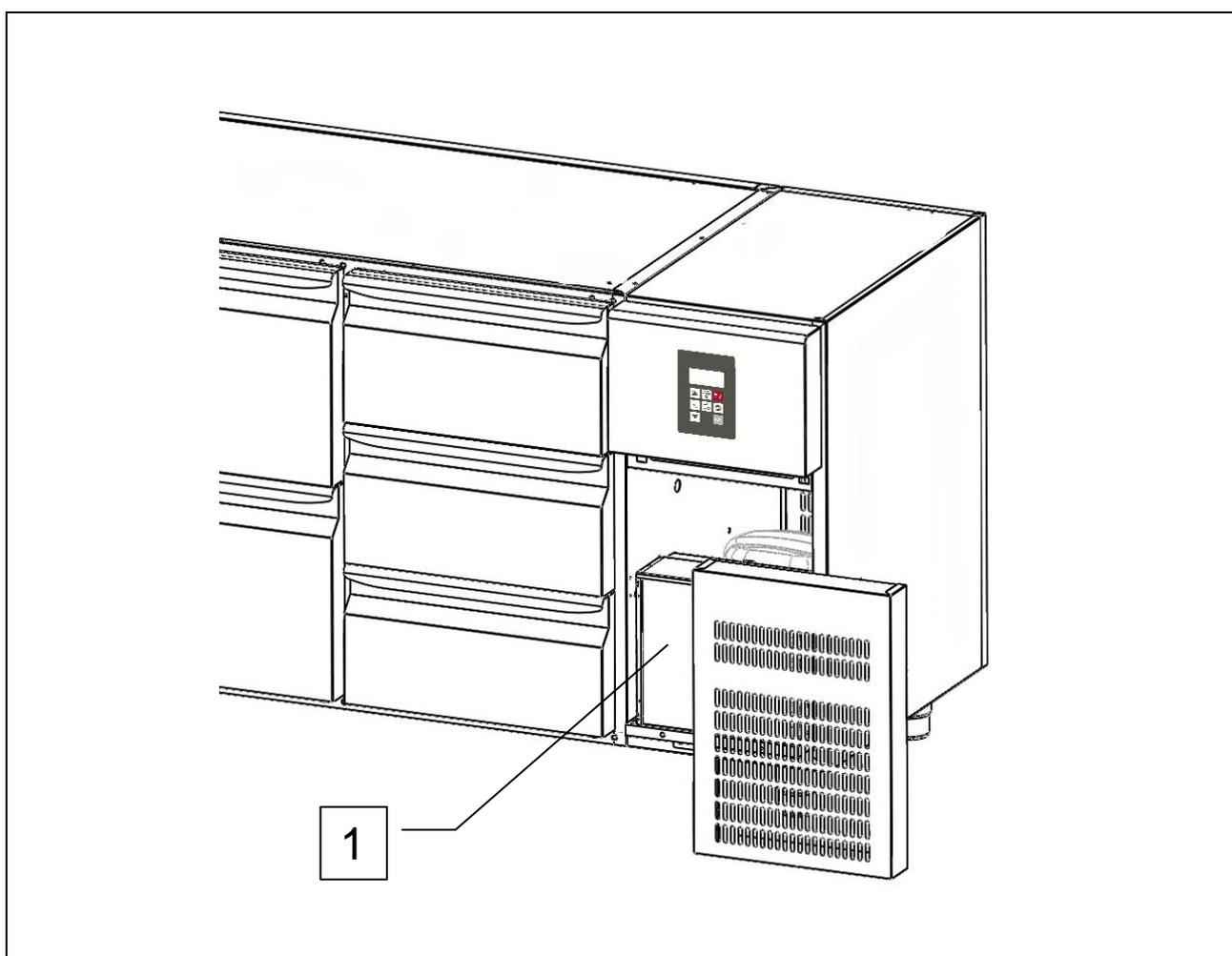


Рис. 9



На конденсаторе есть острые края. Для выполнения указанных выше операций всегда надевайте защитные перчатки, очки и маски для защиты дыхательных путей.



Не используйте для очистки струи воды, направленные на аппарат.

8.3 – ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если аппарат нуждается во внеплановом техническом обслуживании или в случае нарушений в работе, не указанные в данном руководстве, обращайтесь к производителю.

8.4 – АНОМАЛИИ В РАБОТЕ И НЕПОЛАДКИ

Важно помнить, что в каком бы состоянии не находился аппарат, нажатие кнопки  приводит к выключению платы ВЫКЛ.

Любые аномалии в работе сопровождаются прерывистым звуковым сигналом и обозначением на дисплее. Можно отключить звуковой сигнал любого происхождения, нажав любую кнопку.

8.4.1– СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

Возможные обозначения тревоги на дисплее:

- **АН** : Сигнал тревоги ВЫСОКОЙ температуры в камере. Этот сигнал тревоги срабатывает с задержкой во время нормального цикла охлаждения и не имеет никаких последствий. Сигнал исчезает, когда температура в камере возвращается к уставным значениям. Если же сигнал тревоги не исчезает, поручите проверку аппарата техническому специалисту.
- **AL** : Сигнал тревоги НИЗКОЙ температуры в камере. Этот сигнал тревоги срабатывает с задержкой во время нормального цикла охлаждения и не имеет никаких последствий. Сигнал исчезает, когда температура в камере возвращается к уставным значениям. Если же сигнал тревоги не исчезает, поручите проверку аппарата техническому специалисту.
- **СОН** сигнал тревоги ВЫСОКОЙ температуры конденсатора. Этот сигнал тревоги срабатывает с задержкой во время нормального цикла охлаждения и не имеет никаких последствий. Необходимо проверить и очистить конденсатор. Если сигнал тревоги не исчезает, поручите проверку аппарата техническому специалисту.
- **LA2** сигнал тревоги НИЗКОЙ температуры конденсатора. Этот сигнал тревоги срабатывает с задержкой во время нормального цикла охлаждения и не имеет никаких последствий. Необходимо поручить проверку аппарата техническому специалисту.
- **Id** сигнал тревоги ОТКРЫТОЙ двери. Этот сигнал тревоги срабатывает с задержкой во время нормального цикла охлаждения и приводит к выключению вентилятора внутри камеры. Сигнал тревоги исчезает, когда дверца закрывается. Если же сигнал тревоги не исчезает, поручите проверку аппарата техническому специалисту.

8.4.2– НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправности, распознаваемые электронным контроллером:

- **P1** ошибка датчика КАМЕРЫ. Ошибка появляется во время нормального цикла охлаждения спустя несколько секунд после нарушения в работе датчика. Цикл не прерывается, и компрессор работает в прерывистом режиме (ВКЛ./ВЫКЛ.) для поддержания температуры в камере. Если ошибка не исчезает, прежде чем заменить зонд, проверьте также соединения.
- **P2** ошибка датчика ИСПАРИТЕЛЯ. Ошибка появляется во время нормального цикла охлаждения спустя несколько секунд после нарушения в работе датчика. Эта ошибка не приводит к прерыванию цикла охлаждения, компрессор работает в нормальном режиме, но последующие циклы размораживания будут выполняться по времени, а не по температуре, измеренной датчиком. Если ошибка не исчезает, прежде чем заменить зонд, проверьте также соединения.
- **P3** ошибка датчика КОНДЕНСАТОРА. Ошибка появляется во время нормального цикла охлаждения спустя несколько секунд после нарушения в работе датчика. Эта ошибка не приводит к прерыванию цикла охлаждения, и компрессор работает в нормальном режиме. Если ошибка не исчезает, прежде чем заменить зонд, проверьте также соединения.

9 – ДЕМОНТАЖ



Для выполнения любых операций по демонтажу аппарата обращайтесь к специалисту по установке.

10 – УТИЛИЗАЦИЯ

10.1 – ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ

СОСТОЯНИЕ АППАРАТА

- электронная плата в положении **ВЫКЛ.** на дисплее;
- вилка питания отключена от сети электропитания.

ПОРЯДОК

Аппарат состоит из черных металлов, электронных компонентов и пластика. В случае утилизации разделите различные компоненты в зависимости от материалов, из которых они изготовлены, чтобы облегчить отдельную утилизацию или последующее использование частей. Аппарат подлежит утилизации отдельно от бытовых отходов.

Нет особых инструкций, которым необходимо следовать после разборки аппарата. Поручите утилизацию специализированным предприятиям или, в предусмотренных законом случаях, верните аппарат продавцу (см. также приведенную далее «Информацию для пользователей об утилизации отходов на территории Европейского Союза»).

При утилизации всегда руководствуйтесь законодательством, действующим в стране использования аппарата (см. также приведенную далее «Информацию для пользователей об утилизации отходов на территории Европейского Союза»).



ПРОЯВЛЯЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ, ПОСКОЛЬКУ АППАРАТ СОДЕРЖИТ ХЛАДАГЕНТ В ГАЗООБРАЗНОМ СОСТОЯНИИ, КОНТРОЛЬ И РЕКУПЕРАЦИИ КОТОРОГО ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАТИВАМИ, ДЕЙСТВУЮЩИМИ В СТРАНЕ УТИЛИЗАЦИИ.



Для выполнения любых операций по демонтажу аппарата обращайтесь к специалисту по установке.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ НА ТЕРРИТОРИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА



Изображение перечеркнутого мусорного бака на аппарате означает, что в конце срока эксплуатации изделие должно утилизироваться отдельно от других отходов.

В связи с этим пользователь должен доставить отслуживший аппарат в один из соответствующих центров отдельного сбора электронных и электротехнических отходов или вернуть его продавцу при покупке нового аппарата аналогичного типа по принципу один к одному.

Надлежащий отдельный сбор для последующей отправки аппарата на повторное использование, переработку и утилизацию, не наносящие вреда окружающей среде, помогает избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствует повторному использованию материалов, из которых сделано изделие.

Незаконная утилизация изделия пользователем приводит к наложению взысканий, предусмотренных законодательством, действующим в стране утилизации.

11 – ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

11.1 – ПОРЯДОК ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Для заказа запасных частей обращайтесь к официальному дистрибьютору или производителю.

12 – ПРИЛОЖЕНИЯ

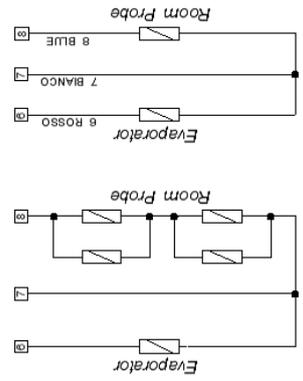
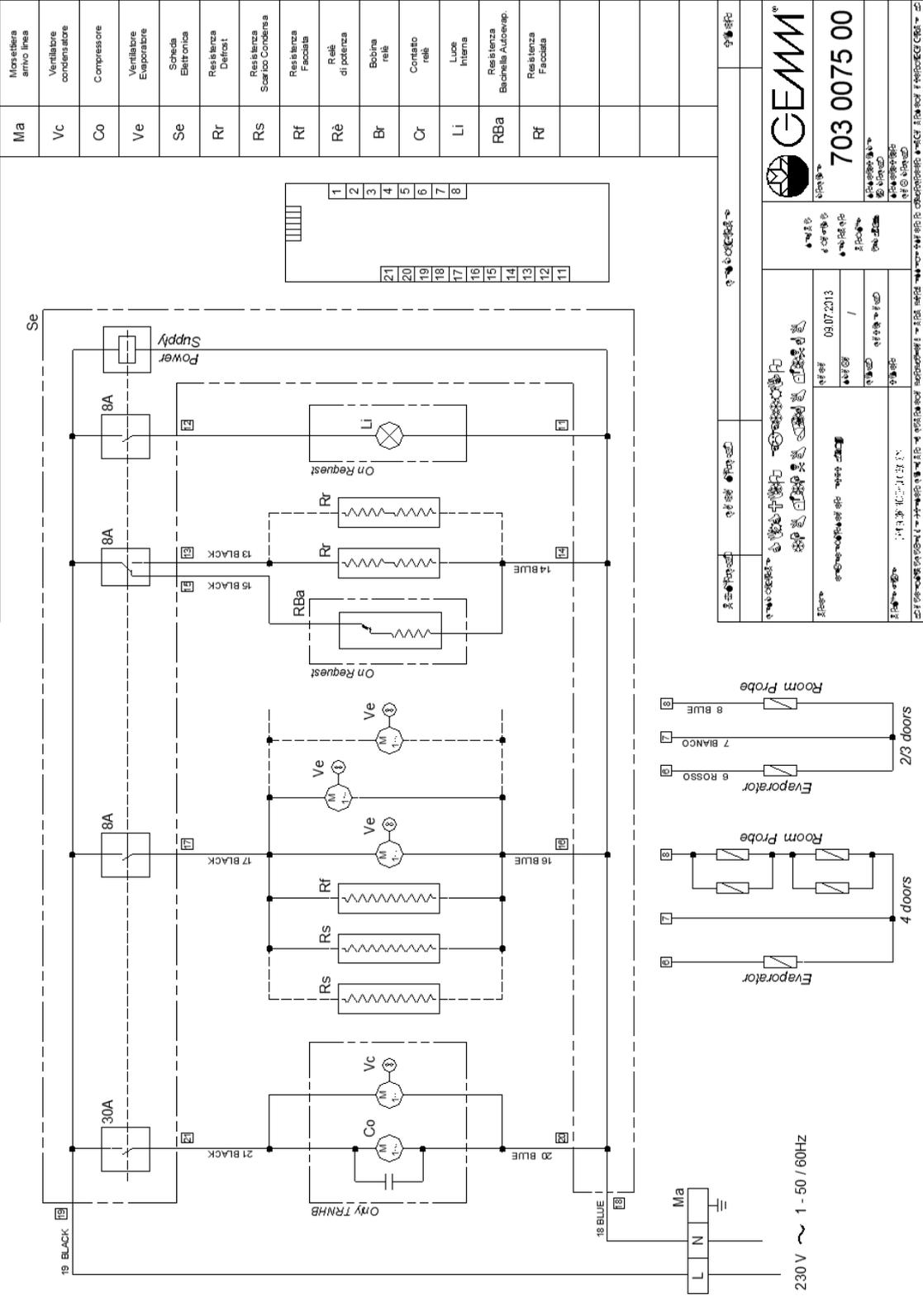
К аппарату прилагаются:

- Декларация соответствия
- Схема электрических соединений
- Отчет об испытании электрического оборудования
- Оценка вакуума, проверка на наличие утечек и загрузка газа в систему охлаждения.

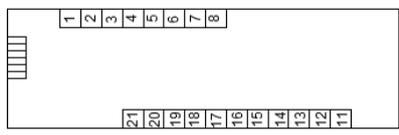
(495) 790-76-06
www.proshop.su

Pro-Shop

SIMBOLI GRAFICI PER CIRCUITI ELETTRICI

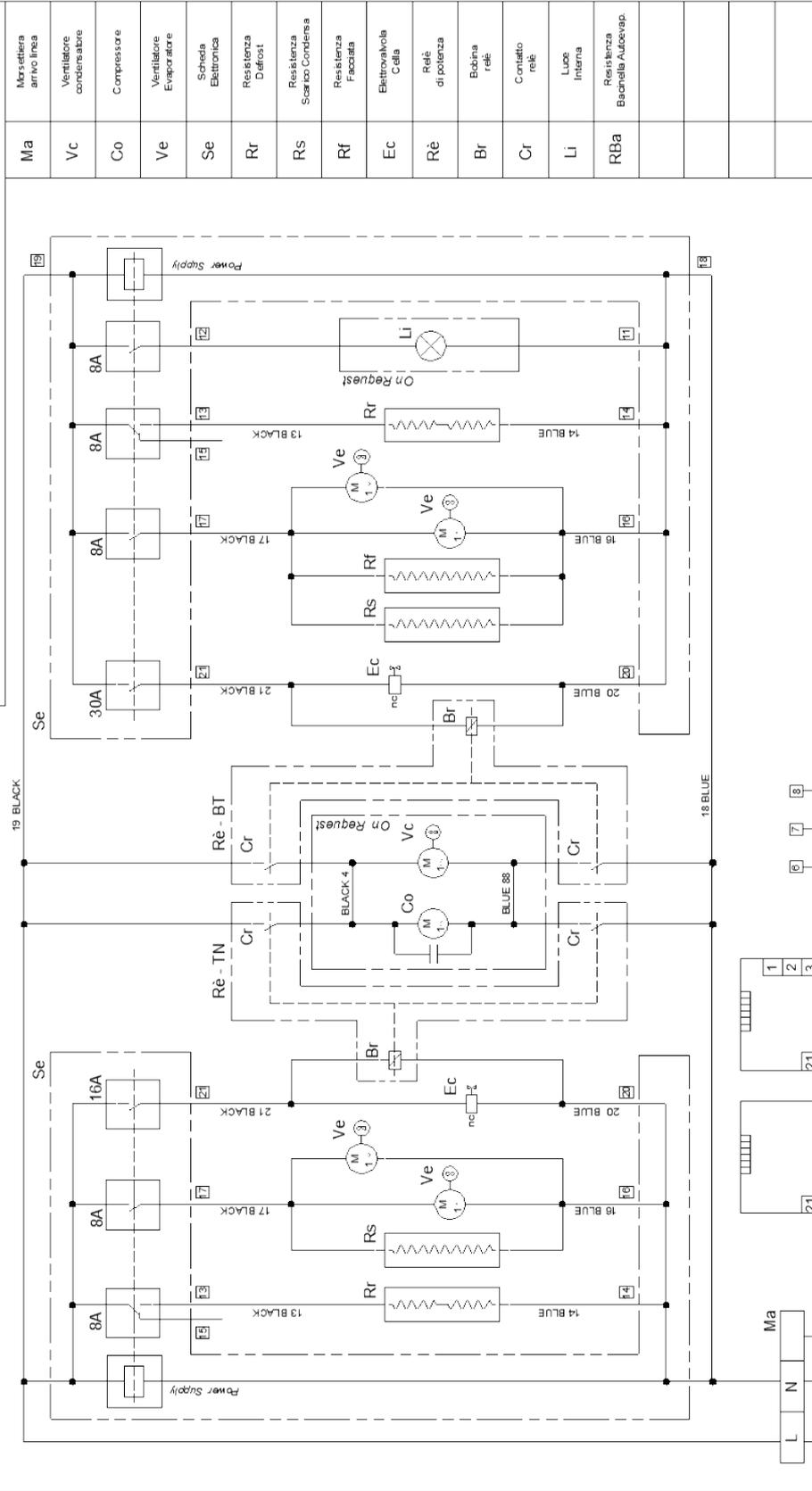


Ma	Moschiera arrivo linea
Vc	Ventilatore condensatore
Co	Compressore
Ve	Ventilatore Evaporatore
Se	Scheda Elettronica
Rr	Resistenza Defrost
Rs	Resistenza Scarico Condensa
Rf	Resistenza Facolta
Rè	Relè di potenza
Br	Bobbine relè
Cr	Contatto relè
Li	Luce interna
RBa	Resistenza Bacchetta Autoclean
Rf	Resistenza Facolta

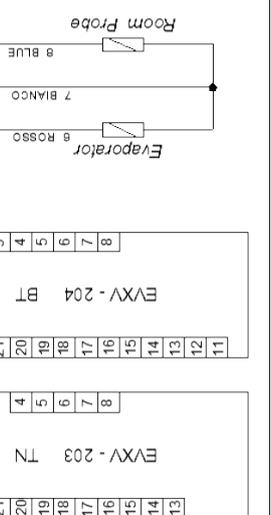


GEMM	
703 0075 00	
09.07.2013 / /	
/ / /	
/ / /	

SIMBOLI GRAFICI PER CIRCUITI ELETTRICI

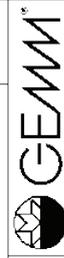


Ma	Miscelanea arrivo linea
Vc	Ventilatore condensatore
C0	Compressore
Ve	Ventilatore Evaporatore
Se	Scheda Elettronica
Rr	Resistenza Defrost
Rs	Resistenza Scarico Condensa
Rf	Resistenza Facciata
Ec	Elettrolitica Cella
Rè	Relè di potenza
Br	Bobina relè
Cr	Contatto relè
Li	Luce Interna
RBa	Resistenza Bianchia Autocvap.



Ma

230 V ~ 1 - 50 / 60Hz



703 0076 00

Modello	703 0076 00
Versione	1.0
Revisione	1.0
Autore	...
Verificato	...
Approvato	...
Disegnato	...
Stampato	...